

Réglementation au lac Massawippi / Lake regulations

- 1** **Municipalité de North Hatley / Municipality** ①
3125, ch. Capelton - North Hatley / 819-842-2754
Lundi au vendredi : 10h à 12h et 13h à 16h
Monday to Friday : 10 a.m. to noon and 1 p.m. to 4 p.m.
- 2** **Poste de lavage de North Hatley / Washing station** ★ 🚢
240, rue Mill - North Hatley / 819-572-2057
6 mai au 18 juin / May 6 to June 18
Samedi et dimanche : 6h à 12h (sur rendez-vous jusqu'à 18h)
Weekend : 6 a.m. to noon (noon to 6 p.m. on appt.)
19 juin au 4 septembre / June 19 to September 4
Lundi et mardi : sur rendez-vous entre 6h et 18h
Monday and Tuesday : 6 a.m. to 6 p.m. on appt.
Mercredi au dimanche : 6h à 12h (sur rendez-vous jusqu'à 18h)
Wednesday to Sunday : 6 a.m. to noon (noon to 6 p.m. on appt.)
9-10 septembre / September 9-10
Samedi et dimanche : 6h à 12h (sur rendez-vous jusqu'à 18h)
Weekend : 6 a.m. to noon (noon to 6 p.m. on appt.)
Marina North Hatley / 819-842-4433 ou 819-572-0357 (cell.)
- 3** **Municipalité du Canton de Hatley / Municipality** ①
135, rue Main - North Hatley / 819-842-2977
Lundi au vendredi : 8h à 12h et 13h à 16h
Monday to Friday : 8 a.m. to noon and 1 p.m. to 4 p.m.
- 4** **Quai municipal de North Hatley / Public wharf** 🚢
rue Main - North Hatley
- 5** **Municipalité de Hatley / Municipality** ①
2100, Route 143 - Hatley / 819-838-5877
Lundi au vendredi : 9h à 12h et 13h à 16h
Monday to Friday : 9 a.m. to noon and 1 p.m. to 4 p.m.
- 6** **Poste de lavage d'Ayer's Cliff / Washing station** ★ ☎
450, rue Main (Rte 141) - Ayer's Cliff / 819-432-2803
19 mai au 18 juin / May 19 to June 18
Lundi au jeudi : 6h à 12h (sur rendez-vous jusqu'à 18h)
Monday to Thursday : 6 a.m. to noon (on appt. until 6 p.m.)
Vendredi : 6h à 12h et 16h à 20h (sur rendez-vous entre 12h et 16h)
Friday : 6 a.m. to noon and 4 p.m. to 8 p.m. (noon to 4 p.m. on appt.)
Samedi et dimanche : 6h à 12h et 16h à 18h (sur rendez-vous entre 12h et 16h)
Saturday and Sunday : 6 a.m. to noon and 4 p.m. to 6 p.m. (noon to 4 p.m. on appt.)
19 juin au 30 juillet / June 19 to July 30
Lundi au jeudi : 6h à 18h
Monday to Thursday : 6 a.m. to 6 p.m.
Vendredi : 6h à 20h
Friday : 6 a.m. to 8 p.m.
Samedi et dimanche : 6h à 18h
Saturday and Sunday : 6 a.m. to 6 p.m.
31 juillet au 4 septembre / July 31 to September 4
Lundi au jeudi : 6h à 12h et 16h à 18h (sur rendez-vous entre 12h et 16h)
Monday to Thursday : 6 a.m. to noon and 4 p.m. to 6 p.m. (noon to 4 p.m. on appt.)
Vendredi : 6h à 20h
Friday : 6 a.m. to 8 p.m.
Samedi et dimanche : 6h à 18h
Saturday and Sunday : 6 a.m. to 6 p.m.
5 au 17 septembre / September 5 to 17
Lundi au dimanche : 6h à 11h (sur rendez-vous jusqu'à 16h)
Monday to Sunday : 6 a.m. to 11 a.m. (on appt. until 4 p.m.)
Durant toute la saison, lorsqu'il pleut, le poste de lavage est ouvert sur rendez-vous seulement.
During the season, in case of inclement weather, the boat washing station is open on appointment only.
- 7** **Municipalité d'Ayer's Cliff / Municipality** ①
958, rue Main - Ayer's Cliff / 819-838-5006
Lundi, mercredi au vendredi : 9h à 12h et 13h à 16h
Monday, Wednesday to Friday : 9 a.m. to noon and 1 p.m. to 4 p.m.
Mardi : 9h à 12h et 13h à 17h
Tuesday : 9 a.m. to noon and 1 p.m. to 5 p.m.
- 8** **Quai municipal d'Ayer's Cliff / Public wharf** 🚢
Route 141 - Ayer's Cliff
- 9** **Plage Collège Notre-Dame des Servites / Beach** 🏖️
470, rue Main - Ayer's Cliff / 819-838-5561
Vérifier les heures d'ouverture
Verify business hours
- 10** **Municipalité Ste-Catherine-de-Hatley / Municipality** ①
35, ch. North Hatley - Katevale / 819-843-1935
Lundi au jeudi : 8h30 à 12h et 13h à 16h30
Monday to Thursday : 8:30 a.m. to noon and 1 p.m. to 4:30 p.m.
Vendredi : 8h30 à 12h et 13h à 16h
Friday : 8:30 a.m. to noon and 1 p.m. to 4 p.m.

Symboles / Symbols

- ★ Poste de lavage / Washing station
- ① Émission des certificats d'usager / User's certificates issued
- 🚢 Rampe de mise à l'eau / Boat launching area
- 🚰 Quai public / Public wharf
- 🚻 Eau potable / Drinking water
- 🚽 Toilette publique / Public toilet
- ☎ Téléphone public / Public phone

Restrictions

- | | |
|---|---|
| Maximum 10 km/h | Bande de 0 à 100 mètres de la rive / 0 to 100 meters from shore
Baie de North Hatley |
| Maximum 5 km/h et sans vague no wave | Rivière Massawippi
Rivière Tomifobia |
| Maximum 70 km/h | Autres secteurs sur le lac / Other sectors on the lake |

Surveillez cette bouée!
Elle indique une limite de vitesse ou une restriction.

Watch for this buoy!
Speed limit or restriction indicated.

Il est interdit de déplacer une bouée.
Displacing a buoy is prohibited.

